



# Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

## Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

**Danskernes Historie Online** er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

### Støt vores arbejde – Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

### Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

### Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>



# BANKBOG

# A

AKTIESELSKABET  
KJØBENHAVNS HANDELSBANKS  
HUSORGAN VOR BANK

Nummer 3 · Oktober 1964 · 11. årg.

Svenska Handelsbankens nye indlånskampagne startede i efteråret formet som en ferie-opsparing. Planlægningen af kampagnen er så veludført, ideen så interessant og salgsværdien formentlig så omfattende, at Svenska Handelsbanken sikkert vil få megen glæde af denne kampagne. Vi har syntes, at Vor Banks læsere skulle orienteres om, hvordan en sådan salgskampagne føres ud i livet.

Af konsulent E. Kolbo

## Den svenske salgskampagne

● Det har ved mange tidligere lejligheder været særdeles interessant at følge Svenska Handelsbankens dynamiske aktivitet på så at sige alle fronter, hvor bankens salg af bankforretninger kom på tale. – I særlig grad erindrer man måske de mange personalekonkurrencer, banken har afholdt med henblik på henholdsvis at udbygge bankens antal af indlånskunder og at interessere bankens medarbejdere for den akkvisitive attitude i så henseende – nemlig aktivt at tage del i den salgsmæssige side af skrankearbejdet.

Det er i særlig grad opmærksomheden værd, at følge den bevidste politik, Svenska Handelsbanken fører for at placere indlånsbestrebelse blandt de aktivitetsområder, som tillægges allerstørste betydning. – Der kommer her til orde en helt klar erkendelse af, at bankens udlånsmuligheder står i et meget snævert forhold til indlånstilgangen, og at man derfor tilgodeser enhver saglig mulighed for at påvirke kundernes opsparingslyst.

Det medfører således også, at Svenska Handelsbanken kontinuerligt fremfører salgskampagner med henblik på at belyse indlån så attraktivt som overhovedet muligt, og at bankens medarbejdere deltager aktivt i akkvisitionsarbejdet for indlån på en sådan måde, at indlånsvirksomheden placeres naturligt blandt bankens vigtigste tilbud til kunder og kundeemner.

I august 1964 startede Svenska Handelsbanken sin nye store landsdækkende indlånskampagne under navnet »Semesterklubb' 65«. –

### Hvad er "Semesterklubb 65" egentlig - og hvad dækker betegnelsen?

Svenska Handelsbanken har med sit oplæg til Ferieopsparingsklubben selv ganske godt defineret begrundelsen for ideen med at hjælpe så mange kunder og kundeemner som muligt til en mere bekymringsløs ferie i 1965 gennem konstant opsparing. Svenska Handelsbanken motiverer selv ideen



**HANDELSBANKENS**  
**SEMESTERKLUBB'65**  
Nytt Lätt Sätt att spara till nästa semester

med at konstatere at ferier kan afholdes på mange måder. Nogle forbinder feriebegrebet med en primitiv tur til afsides liggende skærgårdsøer eller de svenske storskove. Andre tager på ferie med telt eller campingvogn medens andre tager til Middelhavet eller på familiebesej i Amerika. Der findes næsten ingen grænser for, hvad man kan bruge 3–4 lange ferieuger til.

Og dog findes der grænser. Nemlig de grænser som feriebudgettet sætter. Der bliver som bekendt gerne »flere dage end penge« tilbage, når ferien nærmer sig sin afslutning.

At bruge sin seneste månedsløn på ferien – og leve asketisk efter hjemkomsten – er åbenbart også en ret udbredt udvej i Sverige. Det sædvanligvis ofte givne løfte er da »at til næste år skal vi alligevel begynde at spare i god tid ... ..«.

Der findes faktisk også folk, som begynder en opsparing med henblik på næste års ferie, men for de fleste slår karakteren ikke til, selv om både viljen og den økonomiske baggrund er til stede. Der synes altså at eksistere et klart behov for en langsigtet ferieopsparing!

Dannelsen af Svenska Handelsbankens Spareklub indbyder netop til en sådan opsparing. Det er en bekvem metode, som her præsenteres for befolkningen gående ud på at hensætte så meget pr. md., den enkelte mener at behøve og vel at mærke kan

afse for at sikre baggrunden for en tilstrækkelig økonomisk ferieplanlægning.

Til næste år d.v.s. 1965 kan Svenska Handelsbankens sparekunder da tage familien med på udlandsrejsen – den familien så længe har fantaseret om. Eller spænde sin campingvogn efter bilen – tage på en bekvem hotelferie fremfor at friste tilværelsen på et tvivlsomt pensionat eller man kan »gøre« Paris eller Rhodos i stedet for Varberg og Upsala.

Feriespareklubber har længe været kendt i U.S.A., men for Sverige er det en nyhed som Svenska Handelsbanken på alle måder har søgt at gøre så attraktiv som mulig.

Ser vi på forudsætningerne for at »Semesterklubb' 65« må siges at have et gunstigt marked, fremhæver banken følgende svenske argumenter:

#### **4-ugers ferieperiode,**

som betyder øgede muligheder (men også større kapitalbehov) for de fleste.

#### **Rejseinteressen**

vokser stadig i alle alders- og indkomstgrupper,

#### **Nye fjernliggende rejsemål,**

som igen betyder længere rejseafstande og dermed større krav til ferieøkonomien,

#### **Skoleungdommen rejser mere,**

yderligere en belastning for familiens økonomi,

#### **Hele familien rejser -**

oftere end før tager man børnene med på lange udlandsrejser,

#### **Hver 6. svensker har bil,**

d.v.s. at flere og flere benytter sig af bilferier og dermed campingture.

Vi ser heraf at millioner af svenskere ferierer i ordets egentligste betydning. Men da adskillige af disse »bliver hjemme« i eget sommerhus – hvilke glæder kan de så have af den nye svenske sparekonto? Jo, næste år kan de eventuelt forbedre sommerhuset – sætte en ny båd i søen – eller en ny motor i den gamle! Feriekapital behøver alle i dag.

Men for samtlige gælder det, at opsparingen må begynde i god tid, f.eks. allerede i indeværende efterår. Når strandhotellerne slutter sæsonen – når strandene ligger tomme, og når hverdagen atter indfinder sig, da er næste sæson's ferieopsparing højaktuel.

Man kan kun være enig med Svenska Handelsbanken i dens resonementer, men hvorledes publiceres sådan en kampagne i Sverige?

Svenska Handelsbanken spiller på alle strenge, når det drejer sig om en landsdækkende kampagne, og det vil iøvrigt sige, at man ikke blot benytter almene salgs- og reklamemæssige påvirkningsmidler, f. eks. standardbreve der udsendes til samtlige kunder og kundeemner, men iøvrigt også omdeles til **samtlig**e husstande landet over. Man annoncerer i uge- og dagblade. Samtlige afd./fil's. vinduer er præget af kampagnen, hvis bomærke er vist på illustrationen, nemlig bankens karakteristiske sekskant men med en gul sommerfugl som kampagnens blik-

fang, ligesom man bl. a. udsender en meget illustrativ brochure omhandlende opsparingsordningens fordele.

Til hele denne ordning knytter sig endvidere to store konkurrencer, som i en særlig grad må vække opmærksomhed og interesse for opsparingen. Nemlig en præmiekonkurrence for kunderne og en tilsvarende for bankens personale.

#### **Publikumskonkurrencen**

Hensigten med denne konkurrence er naturligvis at øge publikumsinteressen for »Semesterklubb' 65« og derigennem lette bankens medarbejdere i deres salgsbestrebelse.

I korte træk går konkurrencen, som løber til den 1/11-64, ud på følgende:

I brochuren omfattende »Semesterklubb' 65« er tegnet 5 brudstykker af den gennem samtlige Svenska Handelsbankens afd./fil. uddelte brochure »Välkommen till Handelsbanken«. Opgaveløserne skal identificere de 5 brudstykker og angive på hvilken side i omtalte brochure, de hører hjemme. Sammen med løsningen på denne opgave skal konkurrencedeltagerne endvidere indsende et amatør fotografi, som deltager i en fotokonkurrence bygget over temaet »Deres bedste fritidsbillede«. De to opgaver er altså knyttet til hinanden.

Vinderne – som endvidere skal have været medlem af »Semesterklubb' 65« i mindst 8 måneder d.v.s. have foretaget ferieopsparing i denne periode – udtrækkes blandt de rigtige løsninger samt på baggrund af de indsendte fotos motiv såvel som fototekniske kvalitet, og præmierne er:

10 flyvejser med 8 dages Italiensophold for 2 personer i 1965.

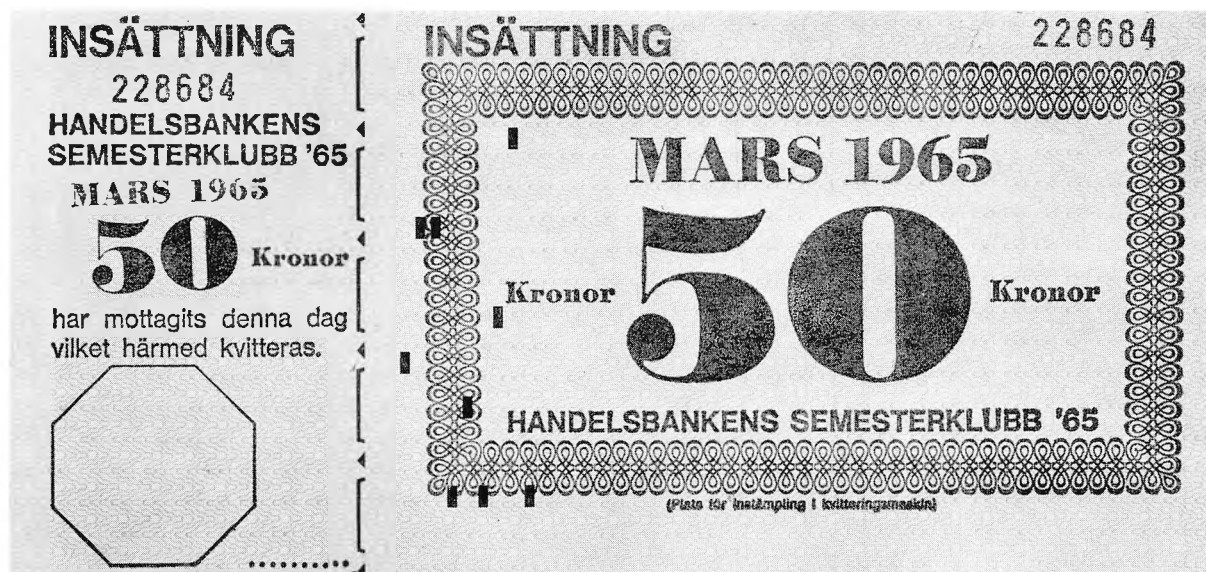
Det er uden tvivl et virkelig godt akkvisitivt redskab at bringe i anvendelse over for publikum ikke mindst på baggrund af publikums almindelige spillelyst, men det er også bemærkelsesværdigt at præmierne er ferierejser i en ferieopsparingskonkurrence.

#### **Personale-konkurrencen**

For at inspirere bankens medarbejdere til at yde en virkelig effektiv indsats har Svenska Handelsbanken også udskrevet en konkurrence blandt sine medarbejdere. Samtlige bankfolk kan deltage inden for en fastsat konkurrenceperiode, som iøvrigt for øjeblikket er i gang, og som udløber den 31/10-64.

Betingelserne for at deltage i konkurrencen er at medarbejderne tegner mindst én sparekonto for en kunde. Uanset sparebeløbets størrelse berettiger dette konkurrencedeltageren i at få et lod i et lotteri, som danner baggrund for udtrækningen af vinderen blandt bankens medarbejdere.

Vi skal ikke nærmere komme ind på detaljerne i denne konkurrence's bestemmelser, men understreges, at jo flere lodder en medarbejder har erhvervet



sig, desto flere chancer har den pågældende ved den endelige lodtrækning.

1. præmien er en ferierejse for to personer til en værdi af sv. kr. 5.000,-,
2. og 3. præmien er en billet for to personer til den charterrejse til Italien i 1965, som Svenska Handelsbanken arrangerer for vinderne i »publikum konkurrencen»,
4. og 5. præmien er en tre-dages rejse til København i foråret 1965 med besøg på bl. a. Uglemose, endelig tildeles en 6.-10. præmie på en stamaktie i Svenska Handelsbanken.

Derudover vil man betænke særlig »flittige konkurrencedeltagere» med ekstrapræmier, hvorom der dog endnu ikke foreligger noget konkret.

Det er næppe tvivl om, at Svenska Handelsbankens medarbejdere vil koncentrere bestræbelserne for at være blandt vinderne, og der er heller næppe tvivl om, at Svenska Handelsbanken foruden at vække interesse for »Salget af bankforretninger» samtidig har vakt interessen for indlån gennem sådanne midler, at medarbejderne ved skrankerne klart føler værdien af deres arbejde på linie med f. eks. arbejdet i udlånsafdelingen.

#### Hvorledes er sparesystemet teknisk opbygget?

Hver kunde, som ønsker at deltage som »medlem» af Semesterklubb' 65, får ved henvendelse til Svenska Handelsbanken udleveret et hæfte i lommeformat (se illustrationen) med et antal værdikuponer, som anvendes som indbetalingskort, når opsparingen finder sted.

Opsparingen skal ske hver måned med det beløb, som er angivet på værdikuponen i hæftet. Vil kunden evt. opspare et større beløb kombineres hæftet med yderligere tillægshæfter. — Et hæfte indeholder værdikuponer for ialt sv. kr. 550.-.

Opsparingen skal finde sted i mindst 8 mdr. d.v.s. påbegyndt i tiden 1/8-31/10 og afsluttet i tiden 30/4-30/6 det efterfølgende år (1965).

Opsparingsbeløb indskudt i denne periode berettiger yderligere til at optage et lån i banken. — Det vil måske her være rigtigt at nævne, at indskudsbeløbet skal være mindst sv. kr. 200.- og højst sv. kr. 5.500,- for at give ret til yderligere lån.

Disse lån deler sig i 2 grupper nemlig a) Indenrigsferielån og b) Udenrigsferielån, for hvilke låntyper følgende regler gælder:

#### Ad. a) Indenrigsferielån

Opbevarings- tid	Sparebeløb i kr./mdr.	Låneret
8/9 mdr.	25/500	50 % af det indskudte beløb (opsparingsbeløbet)
10/11 mdr.	25	50 % af det indskudte beløb (opsparingsbeløbet)
10/11 mdr.	50/500	100 % af det indskudte beløb (opsparingsbeløbet)

#### Ad. b) Udenrigsferielån

Opspareren kan i forbindelse med et påtænkt ferieophold i udlandet opnå et lån på et beløb, som bestemmes af opsparingstid og -beløb pr. mdr. omtrent i lighed med de under pkt. a) nævnte satser.

For begge låntyper gælder det, at lånet skal tilbagebetales månedsvis med et beløb svarende til de under opsparingsperioden indsatte månedssatser, plus den i banken til enhver tid gældende rentesats og ekspeditionsafgift.

Vi skal ikke her nærmere komme ind på detaljer i de pågældende kontraktbestemmelser blot konstatere, at der mellem låntager og bank oprettes en skriftlig kontrakt, hvoraf de fordelagtige lånevilkår iøvrigt fremgår. Det vil altså sige, at Svenska Han-

delsbanken her har markedsført en opsparingsordning byggende på gensidighedsprincippet: »Låntagning mod opsparing!« og med det klare sigte at sikre kundens finansiering af ferierejsen eet år frem i tiden.

#### Kuponhæftet

Hovedformålet med hæftet er allerede omtalt i det foregående, men kuponerne byder på andre vel gennemtænkte fordele for medlemmer af »Semesterklubb' 65«.

F. eks. er en kupon reserveret kunden med henblik på rekvirering af brochurematerialer vedr.:

Linguaphones forskellige sprogkurser SOS International Service

Bankens rejsebrochurer for 14 europæiske og oversøiske lande

Bankens valutånøgle for bl. a. Europa – U.S.A. – Orienten o.s.v.

– alle emner af interesse for en ferieminded kunde!

Hvordan kommer »Linguaphone« ind i billedet? – Jo, – hæftets kupon nr. 3 er en rabatkupon, værdi sv.kr. 25,- som træder i kraft ved køb af et fuldstændigt Linguaphone-kursus!

Endvidere modtager hver enkelt medlem af »Semesterklubb' 65« en sparebøsse til, som det udtrykkes: »– at opsamle også småmønterne til ferieturen«.

Dette er blot enkelte udtryk for de helt moderne og utraditionelle redskaber Svenska Handelsbanken har taget i anvendelse ved salg af sin »Semesterklubb' 65« – men idérigdommen er omfattende og hele ordningen et sprudlende bevis for dygtig organisation og utraditionel markedsføring.

Skal vi yderligere fremhæve enkelte bemærkelsesværdige punkter i forbindelse med »Semesterklubb' 65« bør det være den fremragende måde bankens egne medarbejdere orienteres om ordningen på. – En meget omfattende og indholdsrig instruktionsmappe er distribueret til bankens medarbejdere belystende så at sige enhver detalje i ordningen. Denne instruktionsmappe med sine 40 sider indeholder foruden en redegørelse for kampagnen, dens virke og formål, også en komplet oversigt over kampagnen's salgsmaterialer, f. eks.:

Indrykningsplan for annoncer landet over,

Særtryk af annoncerne,

Kopier af salgsbreve,

Skitser af vinduesplakater m. m. som kan rekvireres af afd./fil. – med instruktion om vinduesopbygningen,

Detaljeret redegørelse for publikumkonkurrencen,  
Eksempler på annonceteksterne,  
Eksempler på brochurerne som indgår i kampagnen,  
o.s.v.

– men det er måske allermest interessant at bemærke de meget instruktive salgsargumenter, som er sammenfattet i en særlig oversigt. Meningen hermed er at give medarbejderne en række »sælgertips« til anvendelse ved ekspeditionen o.s.v. – Der er angivet ca. 40 virkelig slagkraftige salgsargumenter, som kunden skal være mere end almindelig uinteresseret for at undgå at lade sig påvirke af! Et virkeligt dygtigt udformet hjælpemiddel til skrankearbejderen. – Og for bankens øvrige personale med forresten!

Skal vi endelig slutte gennemgangen af denne i alle henseender opmærksomhedsvækkende kampagne indenfor bankstanden, skulle det være med den meget avancerede opfordring til Svenska Handelsbankens afd./fil. om at lade afholde sammenkomster og foredragsaftener for kundegrupper, men her vil vi lade Svenska Handelsbanken selv tale:

#### Programförslag för reseträffar

Försök att bygga upp ett program kring åtminstone tre enheter exempelvis några av följande:

föredrag, kåseri, »bildvisning«

film, professionell som kan hyras genom Ackvisionsavdelningen eller amatörfilmer

underhållning, musik, sang, dans

tävling med enkla priser.

Med den omfattning som det privata resandet fått under senare år brukar det vanligen icke bereda några större svårigheter att få föredragshållare med eller utan ljusbilder. I vissa fall ställer olika länders turistbyråer bilder till förfogande åt föredragshållare som saknar eget bildmaterial. Så är fallet bl. a. med Förenade Arabrepubliken, Israel, Österrike, och Italien.

Ackvisionsavdelningen hjälper gärna till att förmedla material.

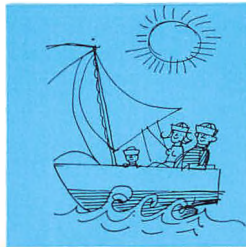
I fråga om filmer finns åtskilligt att välja bland. Vid sidan om Bankens och M:s »Alla vägar bär till Rom« har SAS ställt sitt omfattande bildarkiv till vårt förfogande och även en del turistbyråer har lockande filmer liksom bensinbolag och andra världsomfattande företag.

Ofta kan småfilmer upptagna av en skicklig amatör ur underhållningssynpunkt vare väl så intressanta, särskilt om de kommenteras trevligt.

Ett reseafstonsprogram bör givetvis också innehålla en presentation av SK' 65.

Dette oplæg til salg af »indlån« og dermed af Svenska Handelsbanken er mildt sagt en perle, – Man får lyst til at deltage i »Semesterklubb' 65« – man får lyst til »at sælge« ordningen!

Det er dygtigt gjort – det er organisation i topklasse og det er bankinitiativ 1964 i sin foreløbig mest moderne og avancerede form!



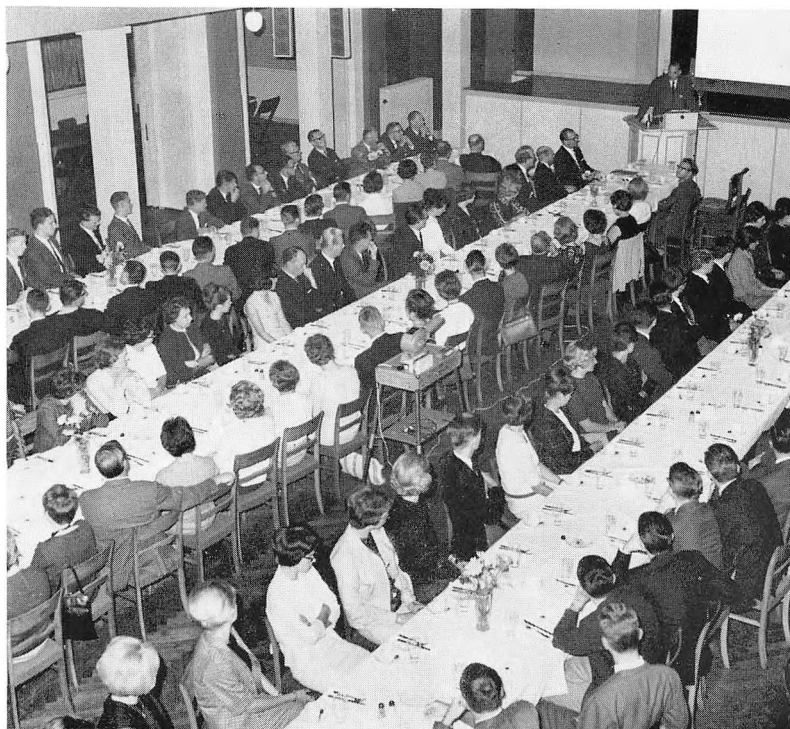
Torsdag den 17. september havde Aarhus Filialen inviteret hele personalet til et orienterende møde om automation. På grund af ferie og sygdom var ikke alle mødt, men ca. 250 fulgte opfordringen til at høre om alt det nye og spændende, som så småt er begyndt vedrørende den daglige bogføring, og som inden længe vil komme til at berøre alle i Aarhus Filialen ansatte.

## Automationen kommer til Århus

● Ifølge køreplanen skulle omlægningen til EDB for Aarhus Filialens vedkommende være tilendebragt ca. den 1. april næste år. Efter at direktør Werdelin-Larsen havde budt velkommen, fortalte kontorchef H. Martensen om automationens mysterier. Det klare og instruktive foredrag var ledsaget af lysbilleder, og disse var medvirkende til at give et særdeles godt indblik i, hvad der kommer ud af et elektronisk databehandlingsanlæg, og hvorledes det virker i det daglige. Alle blev klar over, at det kun er første etape af bogføringen – det der på udenlandsk kaldes in-put – der efter omlægningen kan foretages vest for Valby bakke. Det behandlede materiale skal via rigstelefonen og magnetbånd sendes til EDB-centralen i København, og der behandles endeligt.

Da kontorchef Martensen havde forklaret om gangen i den daglige bogføring, viste fuldmægtig Ole Jacobsen, ligeledes ved hjælp af lysbilleder, brugen af en række formularer, som vi nu skal stifte nærmere bekendtskab med. Endelig fortalte hr. Martensen om checks med magnetskift, som jo ikke er taget i brug endnu, men åbenbart kommer inden ret længe.

Efter foredragene var filialen vært ved en forfriskning: snitter, øl og kaffe, og i anledning af at vi nu går ind i så lyse tider, var der digtet en automationssang. Ifølge den bliver der åbenbart nok at bestille medens omlægningen finder sted, men bag efter:



»I sku' bare se når output kommer, der blir fest og glæde dagen lang. Vi går ind til sol og evig sommer glemmer hurtigt, hvad der var engang.«

I bevissheden om at der skal slides i det, medens omlægningen finder sted, udtrykte bankdirektør Werdelin-Larsen ønsket om, at alle medarbejdere ville være med til at få det nye til at glide så let som muligt og efter endnu en humorfyldt sang, blev taflet hævet, og alle gik glade hjem.

Fuldmægtig Ole Jacobsen på talerstolen.



AKTIESELSKABET  
**K J Ø B E N H A V N S H A N D E L S B A N K**  
HOLMENS KANAL 2, KØBENHAVN K

4001

KØBENHAVN, D. 19/2 1964 KR. 483,05

BETAL MOD DENNE CHECK KRONER *firhundrede og halvt 05/100*

TIL *Mr. Jens Peter Sørensen, Aarhus*

KONTO-NR. *506206*

NOTERET *Jens Sørensen*

CHECK-NR. 005999918 4001 00 005999918 TIL BANKENS NOTERINGER 19/2 0000048305

# Magnet skrift i banken

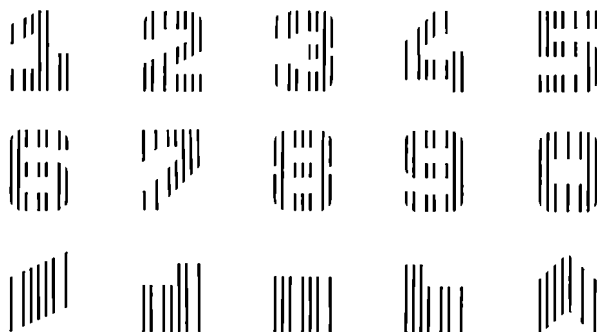
Af kontorchef H. Martensen

● De første checks forsynet med magnetskrift vil i denne måned blive udleveret i Handelsbanken, men da vi gerne vil prøvekøre de nye programmer, vil udleveringen af de nye checkblanketter i første omgang blive begrænset til personalets lønningschecks. Vi forventer dog inden længe at kunne levere de nye checks til bankens øvrige checkkonti.

Indførelsen af magnetskriften vil medføre standardisering af checkblanketterne med hensyn til farve og format. Samtlige checks vil blive trykt med blå bundfarve. Formatet bliver 187 x 83 mm, hvilket er en mellemting mellem de nuværende store forretningschecks og lommecheckene. Denne checkstørrelse vil blive indført i samtlige banker og sparekasser her i landet, idet den beror på en fællesaftale mellem pengeinstitutterne.

Ved overgangen til magnetskrift kommer vi ind i en ny fase af bankens automationsprogram. Vi når et skridt fremad i bestræbelserne på at reducere den manuelle indsats ved bilagsbehandlingen.

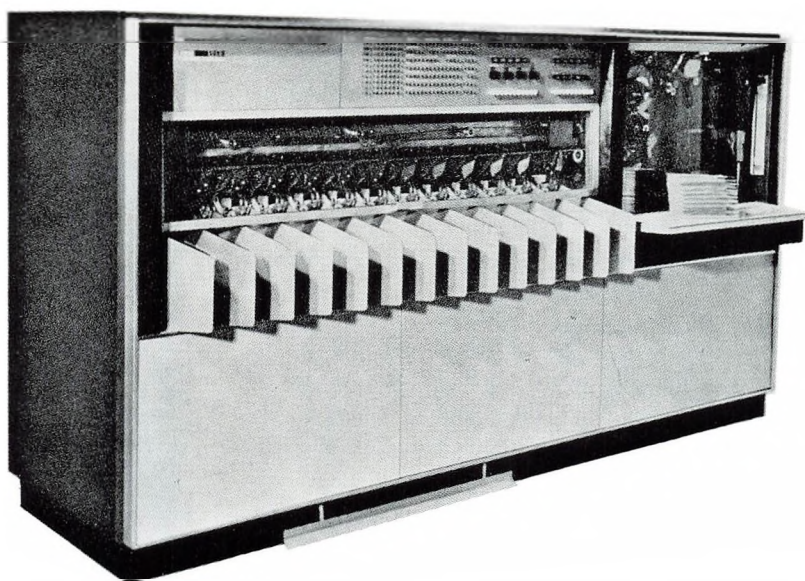
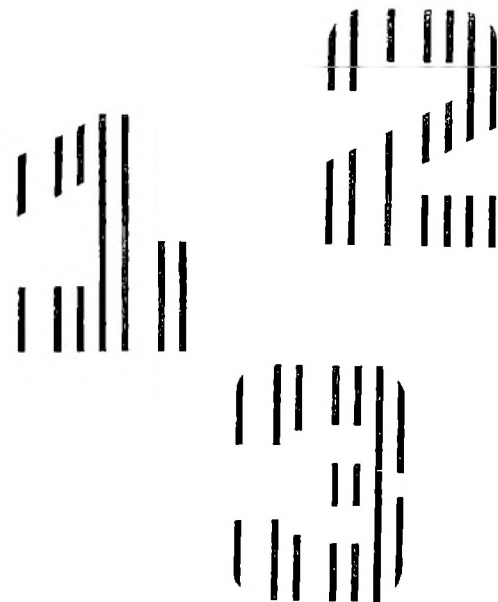
Den skrifttype, der er trykt nederst på ovenstående check, kaldes CMC 7, og den er af fransk oprindelse. Det karakteristiske for CMC 7 skriften er, at den kan læses såvel af maskiner som af det menneskelige øje. Tallene er opbygget således, at det er muligt maskinelt at kontrollere korrekt læsning. Til CMC 7 skriften hører tal, bogstaver og specialtegn, men i forbindelse med checks vil der kun blive anvendt nedenstående 10 tal plus 5 specialtegn.



Som det fremgår af billedet, består hvert tal af 7 lodrette parallelle streger, der er afskåret således, at de tilsammen har form som det tal, de repræsenterer. Mellemrummene, der dannes af de 7 streger, er af 2 forskellige størrelser – »lange« og »korte«. Alle tal og specialtegn er opbygget af forskellige kombinationer af disse to mulige mellemrum og altid i en fast sammensætning af 2 »lange« og 4 »korte« mellemrum.

Det er sådan set forkert at kalde skriften magnetskrift, for checken er ikke spor »magnetisk«, når den cirkulerer blandt kunder og inden for bankerne. Mere korrekt ville det være at benævne den magnetiserbar skrift. CMC 7 tallene trykkes





med en meget jerndioxydholdig farve, der bevirker, at de trykte tal lader sig magnetisere.

Handelsbanken får 1. marts 1965 leveret en IBM 1419 Reader/Sorter, der er i stand til at aflæse CMC 7 tegnene. Hastigheden er 1200-1400 checks i minuttet. I maskinens »hukommelse« er opbevaret mellemrumskombinationerne, som de enkelte tal og specialtegn består af. Når en check skal aflæses, vil den som første led i processen passere et »elektrisk felt«, der vil påvirke tryksværten, så den bliver magnetisk. Derefter kommer checken hen under et »læsehoved«, der kan afføle stregernes magnetisme og ved hjælp heraf konstatere mellemrummenes længde. Nu foretager maskinen en sammenligning mellem det, den »læser«, og de tal-kombinationer, den har opbevaret i »hukommelsen«, og på grundlag heraf kan den fastslå, hvilket tal der står på checken. Fra Reader/Sorter går oplysningerne fra checken direkte ind i elektronanlægget, der så foretager bogføringen.

Alle CMC 7 tegnene er anbragt nederst på checken i en linie, der benævnes kodelinien. Ved hjælp af specialtegnene opdeles kodelinien i felter. Nævnt fra venstre mod højre er følgende oplysninger påført checken med magnetskrift:

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Beløb                    | } Påføres efter<br>checkens indløsning |
| 2. Validering               |  |
| 3. Check- eller kontonummer | } Påføres af<br>bogtrykkeren           |
| 4. Transaktionskode         |  |
| 5. Registreringsnummer      |  |
| 6. Skal benyttes senere     |  |
| 7. Checknummer              |  |

Som hovedregel indeholder kodelinien ikke kontonummer. Checken bogføres på grundlag af checknummeret, der vil være anført både i felt 3 og 7 af hensyn til kontrol med korrekt aflæsning i ma-

skinen. Checkrekvisitionen registreres på magnetbånd i Automations-Afdelingen. Når checken skal bogføres, findes det kontonummer, der svarer til det pågældende checknummer, automatisk af elektronanlægget. Kunders egne checks skal være forsynet med kontonummer i felt 3.

Checken påføres beløb og validering i magnetskrift af Automations-Afdelingen. Dette sker i forbindelse med en almindelig opspilning på en speciel additionsmaskine, der har tilsluttet et trykværk for CMC 7, hvor checken anbringes før udløsning af motortasten. De tal, vi får på journalen, vil fremtræde i magnetskrift på checken i samme arbejdsgang. Til forskel fra hulkortproceduren er der tale om opslag af et mindre antal oplysninger, hvilket medfører en betydelig forøgelse af bilagskapaciteten pr. maskine i Inputcentralen.

Foruden en lettelse i den manuelle indsats ved bogføringen indebærer magnetskriften yderligere den fordel, at vi kan få checkene sorteret maskinelt. IBM-maskinen er udstyret med 13 rum, som checkene kan dirigeres ud i under gennemløb. Vi kan f. eks. få clearingens maskinelt sorteret ud i afdelings- og filialorden. 10.000 checks kan løbende sorteres efter registreringsnummer på ca. 15-20 minutter.

Desværre er magnetskriftsystemet følsomt overfor beskadigede checks. Enhver form for beskadigelser af checks under cirkulation i banken bør derfor undgås. Når checks, der har været ude for overlast hos kunderne, modtages ved skranken, må man forsøge at udbedre skaden. Ødelagte checks afvises af læsemaskinen og vil derfor påføre Automations-Afdelingen uforholdsmæssigt stort ekstraarbejde. Her skal ganske kort nævnes eksempler på beskadigelser, som vi anmoder bankens personale om at medvirke til at forhindre eller søge at udbedre.

1. Stempler må aldrig anbringes i kodelinien.
2. Såfremt kodelinien er tilsmudset, må dette ikke forsøges afhjulpet med viskelæder eller radering. Checken skal fremsendes til Automations-Afdelingen i den stand, den forefindes i.
3. Krøllede checks forsøges udglattet, så godt som det er muligt.
4. Iturevne checks må behandles meget varsomt, så ødelæggelsen begrænses. Elastikker og checks er ikke nogen god sammensætning. Mange beskadigelser skyldes, at elastikken har skåret sig ind i checkens kant. Benyttes elastik, må checkbundet forinden omvikles med en regnemaskinstrimmel eller lignende.
5. Checkene må ikke være påhæftet sedler. Clips bør fjernes med forsigtighed.

Indførelsen af magnetchecks vil ikke medføre væsentlige ændringer i den daglige forretningsgang i afdelinger og filialer. For at omlægningen til det nye system skal gå så let som muligt for såvel kunderne som bankens medarbejdere, henstiller vi til alle, at man ligesom tilfældet har været ved overgangen til elektronisk bogføring, medvirker til at overvinde eventuelle tilvænningsbesværigheder.

## godt humør

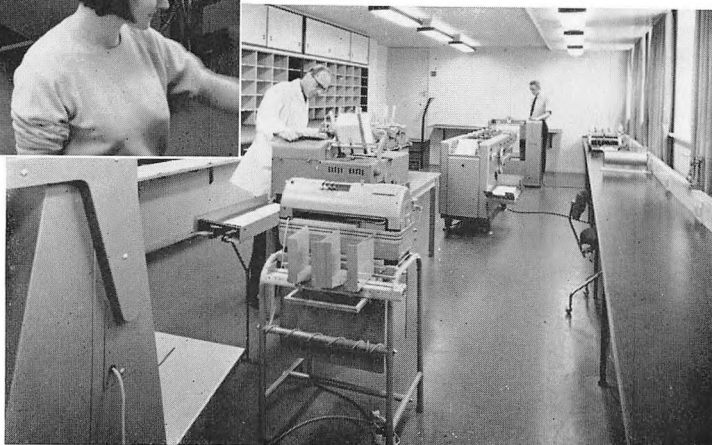


For at understrege det gode humør i Handelsbanken i Aarhus blev direktør Werdelin-Larsens »Humørlegat« forleden ud-delt for anden gang. Iår blev det kasserer, fru Tove Rasmussen, Risskov Afdeling, der blev den glade modtager.

## Mere fra Automations-Afdelingen



Inputcentralen. Billedet er taget en eftermiddag, hvor arbejdet er i fuld gang med opspilning og hulning af det indkomne bilagsmateriale fra afdelingerne.



Automations-Afdelingens afsendelseslokale. På billedet ses operatør Knud Nielsen ved den automatiske kuverteringsmaskine, medens Bjarne Berthou er i lærd med at skære kontoudskrifter til.



## DIREKTØR KÆSTELS 50 ÅRS JUBILÆUM

Det var en begivenhedsrig uge, direktør Kæstel oplevede fornylig. Først fejredes 70 års fødselsdagen den 4. oktober, og fredag den 9. oktober var det 50 år siden, at direktør Kæstel første gang trådte over Handelsbankens tærskel. Begge dage strømmede gaver og hilsner ind til vor afholdte

vicedirektør. – Ovenstående billede er taget på jubilæumsdagen, hvor direktør Hedegaard, direktør Hoffmann og direktør C. B. Andersen ønsker til lykke. Direktør Glashof var forhindret i at være til stede, da han var på forretningsrejse i U. S. A.

*Den norske Creditbanks husorgan »Credit Posten» skriver i sit september nummer bl. a.:*

### **Å lære noe ...**

Overalt i nærings- og forretningslivet søkes det idag efter medarbeidere med god utdannelse. Automatisering og stadig økende spesialisering på mange felt krever folk med bedre teoretisk bakgrunn.

Utdannelse som for ikke så mange år siden ble ansett for god, blir idag ofte ansett for å være elementær. Det er heller ikke alle som har anledning til å koste på seg en dyr utdannelse i de første ungdomsårene. Men de fleste får et arbeide

som senere tillater dem å utvide sine kunnskaper i sin fritid. Hvor mange benytter seg av dette?

Banken har i de senere år satset mer og mer på videreutdannelse av funksjonærene. Det er tiltak av stor betydning.

Det er altså opp til oss å følge opp. Bruke de sjanser vi får. Utdannelse er investering i fremtiden.

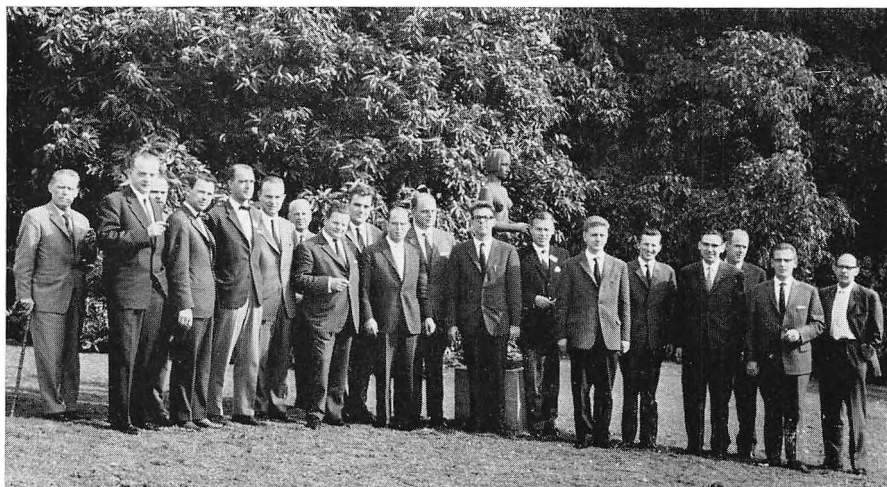
### **Direktør Niels Jensen og hustrus legat**

Assistent, fru Kirsten Bertelsen er blevet tildelt bankdirektør Niels Jensen og hustrus Jubilæumslegat kr. 500.- som påskønnelse for flid og dygtighed.

# Fra Uglemoses dagbog

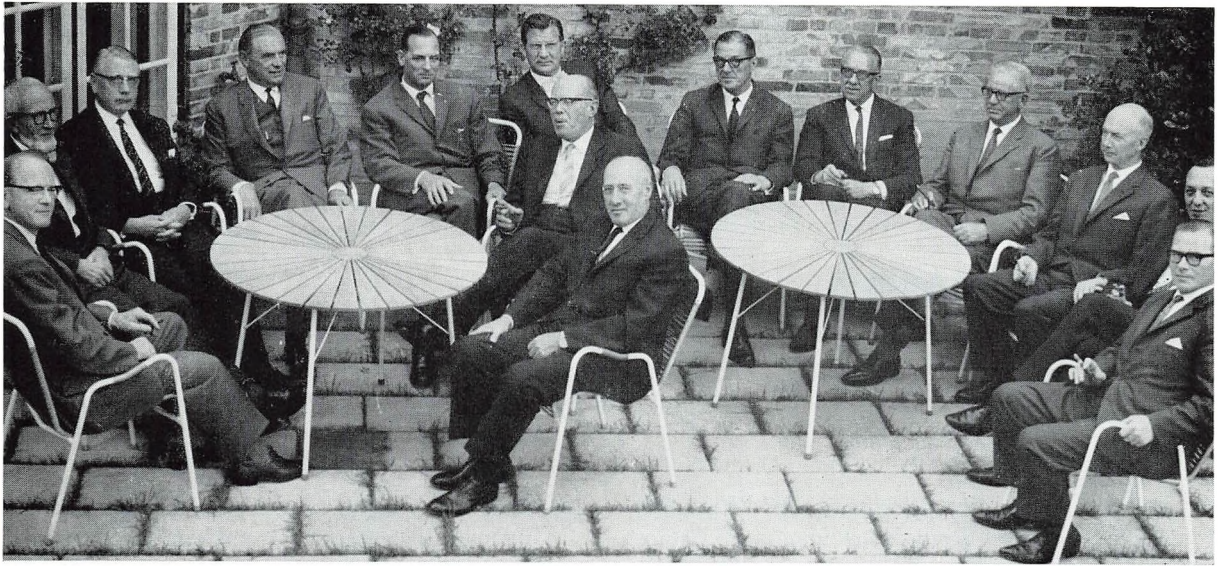


I løbet af sommeren afvikledes kurserne for alle de nye elever. Uglemose var i fuld aktivitet fra den 22. juli til den 12. september. Vi bringer her vor fotografis resultater fra et besøg derude. På billedet herover nyder de unge frokostpausen på de nye terrasser i foran hovedbygningen, og herunder et par snapshots fra undervisning.



Fra den 14. til den 25. september afholdtes det sidste 14-dages kursus i år. Deltagerne er her fotograferet i Uglemoses park. Fra venstre ses kasserer Edmund Hansen, Nakskov, prokurist K. Haugaard Nielsen, Aarhus, fuldmægtig Chr. Brask, Helsingør, prokurist Jan Torp, Administrations-Afdelingen, vor svenske gæst kamrer Stig Danielsson fra Svenska Handelsbanken i Malmø, fuldmægtig Kaj Andersen, Søborg, kontorchef Nekman, fuldmægtig Paul Grif, Kultorv, fuldmægtig Poul Aaskilde, Lyngbyvej, bestyrer H. Aarup Hansen, Stormbro, fuldmægtig M. J. Benthin, Revisionen, bestyrer G. Schellerup Larsen, Sdr. Boulevard, fuldmægtig Poul Hansen, Aarhus, assistent Torben Bang, Skodsborg, fuldmægtig John Døge Hammelstrupvej, fuldmægtig Frede Larsen, Brønbyøster, fuldmægtig Jens Hjulmand, Borups Alle, bestyrer Aage Petersen, Grøndals, Remburslæreren A. Henriksen.

# Tilsynsrådsbesøg



## Aarhus

Fra venstre ses kontorchef Bager, kreditforeningsdirektør E. Poulsen, brygger Vagn Klæbel, fabrikant Carl Christensen, direktør H. Werdelin-Larsen, fabrikant V. Damgaard-Jensen, direktør V. Østergaard, skibsreder E. Nygaard, grosserer J. Vorbeck, civilingeniør Ove Schrøder, konsul S. Warrer, direktør Koefoed, forretningsfører, cand. jur. P. Ramsbøll og kontorchef Vittrup.

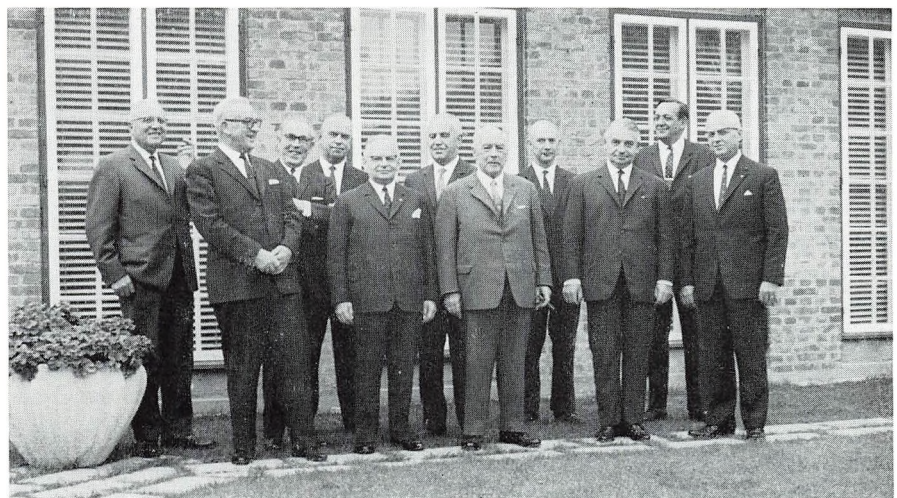


## Nakskov

Fra venstre ses købmand Jacob Jacobsen, tømrermester Adolf Hansen, kontorchef Vittrup, landinspektør Stolze Møller, godsejer Hovmand-Hansen, godsejer Johs. E. Nielsen, landsretssagfører F. C. Levinsen, direktør Koefoed, proprietær H. P. Jensen, proprietær Tage Eriksen, proprietær G. Clausen, apoteker H. O. Strandgaard, forpagter Erik Bachevold, hofjægermester Einargreve Reventlow, slagtermester Poul Friis, direktør E. Augustesen, direktør Børge Jensen, proprietær J. Christensen, proprietær P. Jørgensen.

## Viborg

Fra venstre ses murermester J. Jensen Aaris, kommunaldirektør Erik Als, fabrikant Aage Sørensen, direktør Børge Jensen, kreditforeningsdirektør E. Wittrup, direktør Chr. Bertelsen, fhv. hospitalsdirektør V. Aggerholm, direktør C. Koefoed, stiftamtmand Egede Larsen, kontorchef Vittrup og direktør R. J. Aaris.





## Guldmønter

● Den forøgede velstand i vort samfund har medført en stigende interesse for guldmønter. Det er helt naturligt, at bankerne bliver draget ind i denne interesse som formidler af handelen med disse mønter, en handel, som fra tidernes morgen har hørt bankerne til.

Nu er forudsætningerne for guldmønthandel imidlertid ændret en del siden de forskellige lande har afskaffet guldmøntfoden, og det er kun i ganske få lande der stadigvæk præges guldmønter. Disse ændrede forudsætninger har bevirket, at guldmønter ikke mere handles efter guldværdi, men efter samleværdi. Numismatik er derfor et emne, som er uløseligt bundet sammen med handelen med guldmønter.

Numismatikere, eller møntsamlere som det hedder på godt dansk, med guldmønter som speciale findes da også kun i mindre omfang her i landet på grund af de priser guldmønter handles til. Som investeringsobjekt må guldmønter betragtes med skepsis med mindre prisen ligger tæt på guldværdien, og kun ganske få typer guldmønter ejer denne tiltalende egenskab. Man kan derfor betragte den handel, som idag foregår med guldmønter, som overvejende numismatisk.

Den ældste kendte danske guldmønt er slået under Kong Hans og bærer årstallet 1496, og siden den tid har man her i landet slået guldmønter indtil de sidste blev slået under Chr. X i 1931. Danske guldmønter har altid udmærket sig ved deres smukke ydre, og der foregår idag en udbredt handel med danske guldmønter blandt numismatikere udenfor landets grænser. Dette gælder i første række danske 10 Kroner og 20 Kroner som blev slået under C IX, F VIII og C X, men også mønter af ældre dato handles livligt. Mønter fra Dansk-Vestindien er meget sjældne, og en Dansk-Vestindisk 50 Francs (10 Daler), hvoraf banken ejer et enkelt eksemplar

(foto), handles idag til en pris på omkring kr. 5.000.

Hvis man idag ønsker at etablere en samling af guldmønter i et rimeligt prislæg, bliver det materiale, som er slået indenfor landets grænser for utilstrækkeligt. Det er stadig muligt at anskaffe sig danske 10 Kroner og 20 Kroner til en rimelig pris, men den stigende interesse for samling af mønter har bevirket, at flere og flere danske mønter opluges af numismatikere og presser prisen på de tilbageværende op i et jævnt stigende tempo.

Et forhold, som vældig godt illustrerer forskellen på priserne på mere eller mindre sjældne guldmønter, findes for 20-Kronernes vedkommende i Skandinavien. Danske, svenske og norske »Guld-Tyvere« er lige store, vejer nøjagtigt det samme og har samme gulddindhold, nemlig 900/1000 eller ca. 22 karat. Priserne for de tre kategorier fordeler sig imidlertid med ca. kr. 120, kr. 190 og kr. 350. Ud af disse priser er man næsten i stand til at aflæse i hvor stort forhold de findes på markedet.

Går vi udenfor Skandinaviens grænser finder vi mange udenlandske mønter, hvor prisen er på et sådant plan, at det giver mulighed for et godt køb. Der er mange af disse mønter i cirkulation her hjemme, og priserne på dem afviger ikke væsentligt fra priserne i de øvrige lande.

Særlig schweiziske, engelske, franske og hollandske mønter er rigt repræsenteret på markedet. For engelske mønter gælder det, at de stadigvæk slås, hvorimod andre europæiske lande for længst er ophørt med dette. Den engelske Sovereign (1 Pund) er derfor den eneste europæiske guldmønt som bærer billedet af et regerende statsoverhovede. Engelske Sovereigns slås ikke blot i England, men også i Australien og Canada og blev tidligere desuden slået i Syd-Afrika og Indien.

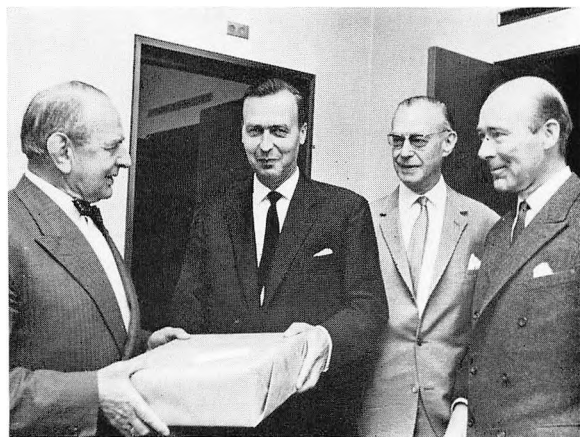
Den omstændighed at guld takseres højere i møntet form end som barrer har lokket visse stater til

at udmønte en del af deres guldbeholdning for på denne måde at skaffe penge i statskassen. Den pris de har fået ind på det udmøntede guld ligger væsentligt over markedsprisen på finguld. Island udmøntede således for få år siden en 500 Kroner mønt med dette formål, vistnok uden større succes. Det er nemlig således, at disse mønter hverken er et videre godt samlerobjekt (de kan næppe kaldes numismatisk værdifulde) og ej heller er noget egnet investeringsobjekt på grund af den relativt høje møntpris. I Katangas korte levetid blev der slået en del mønter, som tog sigte på at skaffe landet penge i kassen. Denne mønt har været efterspurgt af samlere, men må vist nærmest betragtes som et kuriosum.

Begrebet »Neuprægungen« er dukket op i de senere år. Det kan på visse punkter sammenlignes med den udmøntning af guld som Island og Katanga foretog, men har alligevel visse væsensforskelle. Det er især Østrig som praktiserer denne sport som går ud på at slå nye mønter med gamle stempler. Man har måske lov at føle sig ført lidt bag lyset når man køber en mønt med årstallet 1915, som i virkeligheden er slået i 1964, men den østrigske stat står bagved, og mønterne er meget populære og smukke. De fleste østrigske »Neuprægungen« bærer årstallet 1915, hvorimod de »originale« mønter bærer årstallet indtil 1914. Disse »originale« mønter kaldes også »Altprægungen«. En »Neuprægung« ligger i pris meget tæt på guldprisen og må derfor betragtes som et godt investeringsobjekt.

»Neuprægungen« må ikke forveksles med »Nachprægungen« som er »vaskeægte« forfalskninger. Det har ganske vist knebet for myndighederne i de forskellige lande at blive enige om hvorledes man skal betragte dette uvæsen, og på den Interpol-kongres som for få år siden holdtes i København var der vild uenighed om man bør betragte fremstilling af »Nachprægungen« som en forbrydelse. Sagen er nemlig den, at disse forfalskede mønter har samme vægt og guldindhold som ægte mønter – de er blot slået af private, som på denne måde har fundet en måde at realisere en guldbarrebeholdning på med en god ekstrafortjeneste. Særlig tyske Guldmark har været et yndet forfalskningsobjekt, og man regner med, at 90 % af de Guldmark som idag er i cirkulation er falske. Der findes også en del »Nachprægungen« af engelske, schweiziske og amerikanske mønter, og det kræver en del rutine at skelne ægte fra falske.

Her skal endelig nævnes guldmedailler, som først for nylig er begyndt at blive handlet på det danske marked. I lande som Tyskland og Italien handles disse medailler i stor stil. Det er endnu for tidligt at bedømme om denne form for guldhandel har nogen fremtid i Danmark.



## FEST I ODENSE —

På filialdirektør Gunner Petersens jubilæumsdag den 1. juli d. å. var der feststemning i filialen. Vi bringer her et snapshot fra den store dag. Fra venstre ses tilsynsrådets formand, direktør Erik Scheibel, direktør Gunner Petersen, konsul Ove Hennings og hofjægermester, godsejer Carl-Johan greve Bernstorff.

## Fra Skandinaviska Banken

I år fejrede Skandinaviska Banken sit 100-års jubilæum og i den anledning udgav banken forskellige publikationer. VOR BANK har plukket et par anekdoter fra den meget morsomme bog »Vers på växel och andra bankhistorier«.

Två bröder Emil och Allan Nicklasson, den ene med. kand. och den andre banktjänsteman, påträffades enligt ett Malmö-telegram till Sv. D. på torsdagsmiddagen liggande döda i sitt gemensamma hem i Malmö. Den försträmda synes ha dött en hastig, naturlig död, möjligen av hjärtslag, medan den andre, Allan Nicklasson, som var född 1885, i många år varit anställd vid Skandinaviska Banken.



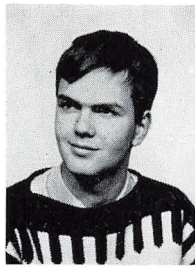
En sydamerikansk storbank invigde med lysande pompa ett nytt kontorspalats. Det begav sig att en av bankens främsta kunder, en framstående finansman och industriledare, skulle begravas på invigningsdagen. Det blev brådska i stadens blomsteraffärer med förvirring och oreda som följd. Till banken kom magnifika lagerkransar med denna text på sidenband: With deepest regret. – Och sorgehuset mottog färgsprakande blomsteruppsatser med kort vars hälsning väckte undra och försträmning: Congratulations to your new location.



Kandidat Sjuman hade förmått sin förmögne vän kapten Johnson att trassera en växel. Det visade sig bli en affär på lång sikt. Slutligen skrev kaptenen till acceptanten:

– Bäste Bror. Du har nu i snart två år omsatt växeln med bara rântan. Vad ska banken tro om mina vänner?

Sjuman svarade telegrafiskt: Säg till banken att vi är ovänner!



Som vi fortalte i sidste nummer af Vor Bank, var Kim Wunsch, søn af fuldmægtig R. Wunsch, Udlandssekretariatet, inviteret til et ophold i Grækenland, som gæst hos Commercial Bank of Greece. – Vi har bedt Kim fortælle noget om det spændende ophold. Her er resultatet.

## En måned i Grækenland

● Sammen med 12 piger og 22 drenge fra alle dele af Europa og Nordamerika var jeg gennem Handelsbanken blevet inviteret til en måneds ophold i Grækenland som gæst hos Commercial Bank of Greece. Det blev til en uforglemmelig ferie med et fint tilrettelagt program, så vi fik de væsentligste og kendteste ting fra det gamle Hellas at se, men også lærte det moderne Grækenland at kende.

Lejren, der normalt er feriehjem for børn af funktionærer i Commercial Bank of Greece, lå 20 km uden for hovedstaden Athen. Den bestod af flere bygninger og masser af udenomsplads, hvor der også fandtes sportspladser af enhver art (til fodbold, basketball, volleyball o.s.v.). Ledelsen blev forestået af mrs. Tzira, en fin og kultiveret personlighed, som sammen med flere unge grækere, der alle talte forbausende godt fremmede sprog, klarede alle de skær, der opstod i månedens løb.

Under hele opholdet blev vi behandlet som grever. At prøve fremmed mad er den halve fornøjelse ved at komme til udlandet, og at prøve den græske fik vi rigelig lejlighed til. Der stod ubegrænsede mængder til rådighed, så ingen kan sige, at vi kom til at gå sultne i seng. Maden var pragtfuld med kød mindst én gang daglig og med vidunderlig frugt som vindruer, meloner, ferskner og pærer. Oliven benyttedes heldigvis kun sjældent til madlavningen, og de to gange, vi virkelig fik dem, smagte de lige så forfærdeligt som deres kartofler. Det sidste er en mærkelig oplevelse for en dansker. Til maden serveredes vand, der smagte glimrende og lækede storartet, og som grækerne drak i uanede mængder.

Den almindelige hverdag i lejren forløb således, at vi stod op kl. 7,30 om morgenen. En time senere tog vi med bussen og blev væk fra lejren til kl. 14 hvor middagsmaden blev serveret. Derefter sov vi alle i godt to timer. Det er ganske almindeligt i Grækenland, hvor alle holder »siesta«, som det kaldes. Kl. 17 fik vi et lille eftermiddagsmåltid, i reglen med is og kager. Derefter dyrkede vi sport eller læste indtil kl. 21, hvor aftensmaden serveredes. Så var der dans, udflugt, underholdning m. m., indtil vi ved 12-tiden gik i seng.

Det var sjovt at se, hvor forskelligt de kriterier var, efter hvilke deltagerne var blevet udvalgt. De fleste af mine kammerater havde fået chancen, fordi de i 5 år havde haft oldgræsk i skolen, men de kunne hverken tale engelsk, fransk, tysk, ej heller nygræsk og slet ikke gammelgræsk. Amerikanerne var udvalgt efter base-ball-princippet. De ville kun spille base-ball og de kunne kun spille base-ball, og det eneste, de foretog sig af eget initiativ, var da også at spille base-ball. – De grækere, vi mødte i lejren, var alle som én søde og imødekommende, flinke og velbevandret i fremmede sprog. Engelsk, fransk og tysk kunne de fleste nærmest perfekt.

Hvad der sikkert har gjort det største indtryk på os, var udflugterne; de var simpelthen vidunderlige. Vi kom ud på tre store busture, der hver varede 3 dage, vi var ude at sejle, ligeledes i 3 dage, og endelig foretog vi mange endags-ture med lejren som udgangspunkt. Desuden var vi naturligvis hyppigt på sightseeing i Athen, som er en dejlig by, man straks bliver forelsket i.

Vi besøgte også flere gange Commercial Bank of Greece for at stille vor sult i kantinen dér. Efter en anstrengende dag med besøg i museer, var det rart at kunne gå hen i ban-

ken. For øvrigt besøgte vi en hel del museer i Athen, f. eks. det arkæologiske, der rummer uendelige skatte fra den græske oldtid. Især de store bronzestatuer og Schliemanns guld-fund beundrede vi. Benaki-museet svarer stort set til vort Tøjhusmuseum og var derfor ikke i samme grad af interesse for udlændinge. Det byzantinske museum indeholdt bl. a. nogle skønne fresco-malerier i pragtfulde farver. To byzantinske kirker var opstillet i museet, så det var afgjort et besøg værd. Athens museer fik vi et grundigt kendskab til, da vi foruden de nævnte også besøgte Folkekunstmuseet og det moderne græskhistoriske museum samt Cessarianimuseet. – Alt dette kunne dog ikke måle sig med Akropolis, hvor vi fik fem timer til at gå med at betragte disse mesterværker, hvoraf der er bevaret tilstrækkeligt til, at man kan fatte storheden og det geniale i disse bygninger. Også her havde vi – som overalt, hvor vi kom frem – en glimrende fremmedfører, der på udmærket måde forklarede alt for os.

Samme dag, vi besøgte Akropolis, så vi også Agorapladsen, der nu kun er en ruinmark, men hvor datidens største filosoffer som Sokrates og Platon en gang havde holdt til. Betalt af Rockefeller Foundation har amerikanerne opført et museum ved Agora i form af en rekonstrueret gammelgræsk bygning (den samme idé som vikingehuset ved Trælleborg på Sjælland). Det gjorde sig storartet.

En morgen var vi ude på Marathon-sletten og så monumentet, der er rejst til minde om det blodige slag, hvor Athen besejrede perserne.

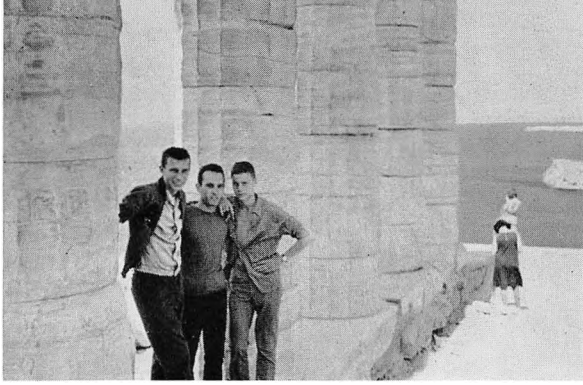
Cap Sounion klarede vi også på en formiddag. Det er et forbjerg, 70 km fra Athen, hvor der findes et tempel til havguden Poseidons ære. Det er et usædvanligt smukt bygningsværk af marmor, som den ikke findes hvidere i hele Grækenland. Man kan forestille sig, hvor skønt det hvide marmor tager sig ud mod den blå himmel og det nærmest grønne hav. Et imponerende syn!

På de øvrige formiddagsudflugter tog vi direkte til stranden med bussen, og dér dasede vi og svømmede rundt i det dejlige Middelhav. Det er dejligt at blive svalet af, for selv om Athen har jordens dejligste klima med konstant solskin og ikke en sky på himmelen hele sommeren igennem, medens

Vi holder en pause på Heratemplet i Olympra. Forrest fra venstre en tysk og derefter tre græske piger. Bagest en østrisk dreng og pige samt en belgisk pige.







En amerikaner og en hollænder støtter sig til én af de græske ledere. Vi er ude på forbjergtet Cap Soumon, hvor vi ser på templet til havguden Poseidon, der er bygget af det hvideste marmor.

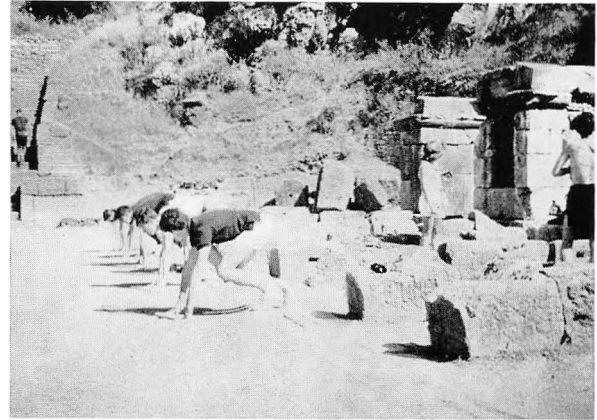
Italienerne har her indtaget de samme pladser som idrætsheltene i den klassiske oldtid. Rillerne til afsæt, der er udhugget i stenene er tydelige og særdeles velbevarede.

der bestandigt blæser en kølig brise fra havet, så er det rart at kunne tage en dukkert.

Sejlturen, der foregik med en meget moderne yacht »Apollonia«, førte os først til danskernes nye ferieparadis, Rhodos, hvor vi opholdt os en formiddag og bl. a. så borgen og spadserede rundt i de gamle bykvarterer. Senere tog vi med taxa, da turistbusserne var overfyldte, et stykke uden for byen til de berømte sandstrande. Her fandtes også de berømte tempelrester, ligesom man herfra havde et strålende vue over byen. »Appolonia« kunne ikke lægge til i de havne, vi anløb, så små motorbåde hver gang måtte tage os i land, hvad der var vældig hyggeligt.

Fra Rhodos gik det mod Kreta. Om bord på »Apollonia« var der alt, lige fra barber til swimming-pool. Vi sov og indtog alle måltider på denne rejse om bord på skibet, der var yderst luksuriøst udstyret. Det var underholdende at danse på åbent dæk i måneskin på de lune sommeraftener, når der ikke var for megen søgang. Det var der imidlertid mellem Rhodos og Kreta, endda så meget af den, at selv grækerne blev søsyge, og kun vi søsvage, der i forvejen havde taget tabletter, klarede os igennem uden at blive syge. Ved midnatstid ankom vi til Kreta. En halv time senere forlod vi igen denne ø, så man kan selv tænke sig til, hvor meget vi fik set – ikke så meget som et glimt af Knossos. Det var dårligt arrangeret, men der var ikke noget at gøre ved det. Derfra gik turen mod Delos, hvor vi blev en formiddag og så resterne af de berømte paladser, der blev bygget af forretningsmænd, der i tidligere tid tjente store penge på handelen, da denne ø er særdeles centralt beliggende i Middelhavet. Underligt er det at tænke sig, at de fleste af bygningsmaterialerne måtte importeres til øen fra forskellige dele af Grækenland. Her mødte jeg en dansk arkitektstuderende, der var på studieophold og viste mig rundt. Vi havde et par vældig muntre timer sammen, hvor jeg lærte en masse. – Fra Delos skulle turen have gået over Mykenos, som vi dog ikke kunne anløbe, da skibet ud for Delos havde mistet to ankre.

Vor første 3-dages-tur til lands gik i en meget moderne turistbus mod Nafplion, hvor vi overnattede i et meget elegant hotel. Undervejs standsede vi op ved Korinther-kanalen og ved Gammel-Korinth, hvor der endnu er tempelrester og et meget interessant museum. Vi så Mycenæ, hvor Agamemnon, føreren af det græske togt mod Troja, beskrevet i Illiaden, holdt til. Her foretog Schliemann, den berømte tyske forretningsmand og passionerede arkæolog, i det 18. århundrede sine kendte udgravninger med de rige guldfund. Vi fik bl. a. lov til at se Atreus' skatkammer, et stort hulrum, gravet ind i en lille bakketop. Her i Mycenæ foretages der stadig udgravninger som på Delos. Vi så Epidavros, det bedst bevarede teater fra den klassiske tid, hvor vi om aftenen fik lov til at overvære en opførelse af Aischylos' »Hiketiden« (den bønfaldende kvinde). Det var en flot og gribende forestilling, og vi nød den meget. Som passioneret autografjæger fik jeg ved denne lejlighed sikret mig de største græske tragedieskuespilleres navnetræk. – Næste dag drev vi bare rundt ved stranden og i byen Nafplion. Vi fik også taget os sammen til at komme op på borgen, der ligger lige uden for byen. Det er et stort anlæg, bygget af venezianerne i deres stormagtsperiode. På trediedagen vendte vi næsen hjemad



og kørte bl. a. forbi Tiryns, hvor der nu desværre ikke mere er meget at se.

Turen til Olympia må nok siges at have været den mest spændende og interessant af alle vore udflugter. I Olympia hører der ikke megen fantasi til at forestille sig, hvordan der en gang har set ud, da det hele er så velbevaret. Et vidunderligt museum, indeholdende de statuer, der tidligere stod opstillet i templerne, er en virkelig attraktion.

I Delfi boede vi på luksushotel, som vi altid gjorde det, når vi var væk fra lejren. For unge mennesker er det jo en fantastisk oplevelse at bo på 1. klasses hotel, da de færreste af dem jo er vant til det. Jeg nød det i fulde drag. – Der er mange ting at se i Delfi. Det mest interessante var stadion, der er så velbevaret. Vi så også teatret og et rundtempel, som der (i lighed med vore rundkirker) kun findes meget få af i Grækenland. Hvor strålende smukt det må have været! Men det allermest spændende var dog oraklet med Pythia, der sad på den trebenede stol over de opstigende vulkanske dampe. Også dette sted viste man os. – På vejen hjem fra Delfi så vi det stadig beboede kloster Ossiou Loucas, der rummer de skønneste mosaikker i hele Grækenland. Mosaikkerne i Dafne, 15 km fra Athen, som vi også fik lov til at se, blegner ved siden af klosterets skatte.

Der er ingen tvivl om, at grækerne gjorde, hvad de kunne, for at vi skulle se mest muligt i deres dejlige land, og denne rejse vil da også være et strålende minde for alle deltagende unge. Det har været en pragtfuld tur, hvor der i alle ender og kanter blev sørget på det bedste for os, og hvor man gjorde alt, hvad der var menneskeligt muligt, for at opholdet skulle blive udbytterigt. Man må sige, at Commercial Bank of Greece har grund til at være stolt af denne præstation, der kun kan tjene den til ære.

Jeg tror nok, at det har været ganske dyrt for vore værtsfolk at have os som gæster, men de har i hvert fald derved opnået to ting: at give os en perfekt ferie – jeg i hvert fald vil kunne huske resten af mine dage – samt at styrke den internationale forståelse blandt de deltagende unge. For at sige det i en nøddeskal: For at elske sin næste må man kende ham, og nu kender vi ikke blot hinanden, men også det vidunderlige Hellas, der er så rig på fortidsminder, og som har betydet så meget for os alle som kilde for vor vestlige civilisation.

## Handelsbank-fodbold i Odense



Københavns venstre yderwing i aktion. Et øjeblik efter sad bolden i nettet



Stævnets arrangør, afdelingschef V. Beider omgivet af andre Odense-folk

● Søndag den 6. september måtte et halvt hundrede Handelsbank-folk op et par timer tidligere, end de plejer om søndagen. Odense havde sendt indbydelse til Randers, Aarhus, Sønderborg og København til at deltage i et fodboldstævne, og alle havde med tak taget mod indbydelsen.

Ved 10-tiden søndag formiddag ankom deltagerne til firma-klubbernes baner ved Hovedvej 1 nær Bolbro. Straks efter ankomsten foretoges lodtrækning om, hvem der skulle spille mod hvem, hvorefter man gik i gang med de indledende kampe. Odense vandt over Sønderborg med 2-1, og København slog Aarhus med 5-1.

Efter formiddagens kampe besøgte vi Odense Filialen, hvor vi besøgte de moderne lokaler under førerskab af stedlige kolleger. Efter omvisningen var filialen vært ved en dejlig frokost, hvor filialdirektør Gunner Petersen bød velkommen og gav udtryk for sin oprigtige glæde over, at det var muligt at arrangere et sådant stævne, dels fordi sporten altid havde stået hans hjerte nær (gamle HIF'ere vil vide, at direktør Gunner Petersen er en fremragende tennisspiller), og dels – og ikke minst – fordi bankens ledelse anser det for særdeles gunstigt for klimaet på arbejdspladsen, at de i banken ansatte i fritiden kan mødes med kolleger på sportspladserne.

Efter frokosten tog vi ud og afviklede endnu fire spændende og fornøjelige kampe med følgende resultater: Odense-Randers: 3-1, Aarhus-Sønderborg: 6-2, Sønderborg-Randers: 5-4 og København-Odense: 7-0.

Derefter var den rent sportslige del af stævnet forbi, og man tog afsked ved en hyggelig middag på Sortebro Kro, hvor Frode Münster på HIF-Københavns vegne takkede afdelingschef V. Beider og hans medhjælpere for det store arbejde, de havde udført med tilrettelæggelsen af dette overordentlig vellykkede stævne.

Ved 18,30-tiden gik det hjemad igen efter en fornøjelig dag.

HIF håber i fremtiden at kunne gøre lignende stævner til en årlig tilbagevendende begivenhed. Dette stævne skulle blot være en forsigtig begyndelse. Man ønsker fremover at medtage flere idrætsgrene og flere filialer. F. M.



Odense scorer og kommer op på 3-0 mod Randers

## Atletik

● De københavnske firmamesterskaber, der blev afholdt lørdag den 29. august på Gentofte Stadion, blev ganske præget af HIF. Af mesterskabernes 113 deltagere var de 75 fra Handelsbanken.

Det blev da også til mange smukke placeringer for vore folk. Især vore damer var ganske dominerende i damernes A-række. Følgende discipliner blev vundet af HIF-deltagere: Højdespring: Karin Larsen, 1,30 m, længdespring: Connie Schwartz Hansen, 4,09 m, diskoskast: Hanne Schou Andersen, 22,07 m, kuglestød: Ellen Bøttiger, 7,85 m, spydkast: Ulla Holmberg, 20,44 m.

Desuden vandt vore damer 4 x 100 m stafetløb i den pæne tid 59,7 sek.

Vore herrer erobrede to unionsmesterskaber ved Finn Niel-

sen i kuglestød med 10,73 m og Jørgen Petersen i diskoskast med 36,45 m.

I mesterskabets 4 x 100 m stafetløb deltog HIF med tre hold, der blev nr. 2, 3 og 4. ØK blev mestre, og på 5. pladsen fulgte Landmandsbanken.

I herrernes A-række blev følgende af vore deltagere vinder: Højdespring: Per Stenholdt Larsen, 1,55 m, længdespring: Preben Larsen, 5,48 m, spydkast: Jess Pedersen, 38,07 m.

I klubbernes kamp om ØK-pokalen blev HIF overlegen vinder med 365 points, det var et betydeligt større pointantal end sidste år, hvor HIF vandt med 293 points. Baltica blev nr. 2 med 88 points. Vi kan nævne, at resten af de deltagende foreninger opnåede ialt 270 points.

På Bornholm afvikledes i dagene 4.-5. september landsmesterskaberne i atletik inden for De danske Gymnastik- og Idrætsforeninger. Ved udtagelsesstævnet for Københavns Kredsen havde 12 Handelsbankfolk placeret sig til deltagelse i disse landsmesterskaber. Karin Larsen opnåede det bedste resultat af vore folk, idet hun blev nr. 1 i damernes 80 m løb i tiden 11,5 sek.

Vore deltagere havde en fornøjelig tur under ledelse af Poul Larsen og Jørgen Pedersen, og vi håber, vore deltagere har fået endnu mere lyst til fortsat træning i atletikken.

## Nordiske Bankmesterskaber i tennis

● I Oslo afholdtes i dagene 2.-5. september såvel det nordiske holdmesterskab om bankdirektør Marcus Wallenbergs vandrepokal som det individuelle mesterskab med bankdirektør Olaf Hedegaards smukke vandrepokal som førstepris.

På det danske hold deltog fra Handelsbanken frk. Else Sønderholm samt herrerne Meistrup, Fosgrau, Anders Christensen, Holger Schütt og Langdon Smith. - I det individuelle mesterskab deltog Holger Schütz samt Jan Raffel, sidste års vinder af mesterskabet.

For os danske var det bedste ved stævnet så afgjort den norske gæstfrihed og det meget smukke sensommervej, der klædte Norges hovedstad, så vore deltagere var ganske betaget og helt glemte at spille op til deres sædvanlige standard. Det danske hold tabte med 3-4 til Norge og med 2-5 til Sverige. Da svenskerne slog Norge med 4-3, blev svenskerne dette års vindere og fik endnu et navn på direktør Wallenbergs vandrepræmie.

I det individuelle mesterskab havde vi fra dansk side sat vore forhåbninger til Jan Raffel, der dog ikke var i samme form som sidst, han blev nordisk bankmester, men spillede dog mange nydelige kampe, hvor heldet i nogle afgørende situationer svigtede. Disse »uheld« tror jeg dog ikke, Raffel tog sig særlig nær, han strålede af lykke på alle døgnets tider. Årets individuelle mester blev Bertil Blomquist, Sverige, der vandt alle sine kampe med et meget sikkert men farveløst spil. Det var Bertil Blomquists første aktie i direktør Olaf Hedegaards vandrepokal.

Selve rammen om stævnet var festlig. Der var arrangementer, der bragte deltagerne lige fra den smukke Frogner-setter til den supermoderne lufthavn Fornebu.

## Skyttestævne København - Malmø

● Mandag den 28. september afholdt Handelsbankens Skytteafdeling den årlige skyttematch mod Skandinaviska Banken, Malmø, i København.

De 8 svenske skytter, hvoraf de 2 var damer, ankom med båden til Havnegade kl. 9,30 og tog direkte til Frederiksholms Kanal 6, hvor der i kantinen blev serveret et let morgenmåltid.

Klokken 12 begyndte skydningerne på Kalvebod Skydeterræn. Skydningen, der består af 5 prøveskud og 10 gældende skud med hvert lands gevær på 300 m til international skive, var meget spændende, idet den afvikledes i 4 etaper, hvor man efter hver etape havde lejlighed til at følge stillingen. Efter første serie førte svenskerne med 12 points, efter anden serie førte danskerne med 10 points, og efter tredje serie førte danskerne med 14 points, men nu skulle nogle af de bedste svenske skytter til at skyde deres serie, og det bevirkede et nederlag til det danske hold på bare 14 points, således at kampens endelige resultat blev:

Malmø 1128 points - København 1114 points.

Efter skydningen ønskede nogle af de svenske skytter at bese det eksplosionsramte Valby Gasværk, og klokken 18 mødtes alle skytterne på Uglemose til en dejlig og festlig middag, hvor kontorchef Vittrup bød skytterne hvertelig velkommen.

Formanden for de svenske skytter, Gunnar Vihlborg, medbragte en hilsen fra direktionen i Skandinaviska Banken i Malmø og takkede for en godt arrangeret skydning og for det dejlige måltid på Uglemose.

Efter middagen vistest filmen »A City called Copenhagen« og aftenen sluttede med præmieuddeling til bedste svenske skytte Göthe Persson 173 points af 200 mulige, til bedste danske skytte Otto Ovesen med 169 points og til bedste dansk/svenske par Erik Nielsson/lb West Jørgensen med sammenlagt 339 points.

Alle danske skytter modtog som personlig gave fra Skandinaviska Banken en smuk bog »Vers på Växel«, som Skandinaviska Banken udgav i anledning af sit 100 års jubilæum den 1. april 1964.

Et helt igennem vellykket arrangement, der sluttede ved færgens afgang fra Frihavnen kl. 22.



### Spareråd

PIET HEIN

Bekymringer trækker en negativ rente: de vokser sig små, hvis man kan lade dem vente

# Nyansatte

Sommeren 1964

## København

Vagn Glimø  
Egon Kolbo  
Elisabeth Petersen  
Knud Heitmann Andersen  
Anne Margrethe Roslyng  
Mogens Haggren  
Inge Lise Nielsen  
Wilfried Reschke  
Agner Johansen  
Ingelise Christensen  
Garth Stojko  
Krista Lauritsen  
Jan Larsen  
Kai Christensen  
Birgit Eichen  
Bente Larsen  
Elisabeth Duckfeldt  
Jonna Nielsen  
Conni Schwartz Hansen  
Kirsten Pedersen  
Jette Selbach  
Benny Svendsen  
John Johansen  
Knud Laursen  
Hanne Kjelst  
Steen Roikjær  
Poul Grønn Hansen  
Steen Andersen  
Jan Brenøe  
John Nielsen  
Steen Hansen  
Henrik Mahler  
Ruth Nielsen  
Marianne Søleen  
Lone Jørgensen  
Mona Vium Hansen  
Kristin Jonsdottir  
Aase Busschau  
Jette Fleckenstein  
Lena Hanson  
Bo Andersen  
Ole Egvang  
Birthe Lundh  
Pia Gwinner  
Susanne Bloch  
Torben Jønsson  
Flemming Jacobsen  
Per Gøttler Jensen  
Anne Kjær Christensen  
Jan van Deurs Lund  
Tejn Olsen  
Preben Larsen  
Lene Holm Sørensen  
Preben Mortensen  
Claus Lemvig  
Elsebet List Nissen  
Knud Guldborg Larsen  
Karen-Margrethe Larsen  
Jan Eddelien  
Hans Münter  
Inge-Lise Sylvest Olsen

Ulla Vinther Kristensen  
Marianne Skaun Sørensen  
Elin Franzen  
Bent Sahlberg  
Alice Ruhna  
Bent Larsen  
Jens Sørensen  
Jens Petersson  
Jette Jepsen  
Svend Piper  
Bent Markvardsen  
Birgit Widriksen  
Palle Arndt  
Kjeld Rosén  
Hans Henrik Popp-Madsen  
Jens Erik Olsen  
Walther Nielsen  
Inge Rasmussen  
Margit Danaa  
Inger Margrethe Jensen  
Lone Christiansen  
Valdis Geirardsdottir  
Henrik Sørensen  
Dan Petersen  
Flemming Petersen  
Erik Schrøder  
Johs. Grundahl  
Vivi Kring Nielsen  
Hanna Dagov  
Lisbeth Frederiksen  
Eva Røed  
Claus Geitner-Andersen  
Lizzie Eildal  
Jette Møller  
Jeanne Brand  
Birgit Barslund  
Ellen Böttiger  
Solveig Wenzel Jørgensen  
Turi Heiselberg  
Anne Vilstrup-Larsen  
Finn Moefelt  
Steen Tuborg Jensen  
Jørgen Jørgensen  
Hans-Jørgen Messerschmidt  
Kirsten Johnsen  
Sonja Kristensen  
Poul Jørgen Nielsen  
Ulla Poulsen  
Lone Davidsen  
Else Marie Andersen  
Ruth Lyster  
Birgit Petersen  
Bjarne Thorup Smith  
Kaj Jensen  
Jette Ørnemose Jensen  
Ulla Jeppesen  
Kate Aagren  
Bente Godtfredsen  
Ingelise Rasmussen  
Samuelina Hansen  
Villy Nørskov Pedersen  
Eva Jensen

Jette Bak  
Astrid Prior  
Jonna Jacobsen  
Villy Larsen Schytz  
Jørgen Dyrby  
Britta Normann  
Inge Bjørn Nielsen  
Jørn Schubert  
Bodil Møllerstrøm  
Jette Hjerl Hansen  
Jan Andreassen  
Harald Hammer  
Karin Johansen  
Finn Olsen

## Aabenraa

Helene Egtved

## Aarhus

Kaj Bach Frederiksen  
Niels Horup  
Niels Hviid Nielsen  
Kim Holst  
Britta Jensen  
Aase Tofte Jensen  
Erik Mortensen  
Grethe Buskov  
Erling Hansen  
Niels Jørgen Rasmussen  
Karen Sørensen  
Jørn Nielsen  
Birthe Bjørnholdt Hansen  
Anni Kjær Nørgaard  
Torben Aagaard  
Tove Slemming  
Mogens Sønderup  
Jørgen Ploug  
Finn Jensen  
Britta Jensen  
Elisabeth Mikkelsen  
Hanne Rimmen  
Anni Olsen  
Kirsten Rohler  
Ole Frandsen  
Jonna Andersen  
Knud Olesen  
Anne Gam Petersen  
Ilse Hansen  
Preben Madsen  
Hasse Boe Pedersen  
Niels Pedersen

## Bramminge

Laila Christensen  
Ib Brøndum Petersen

## Esbjerg

Lena Jensen  
Peter Dissing Hansen  
Bodil Larsen  
Flemming Hansen

## Fredericia

Inger Lise Kristensen  
Erik Nielsen

## Frederikshavn

Flemming Nielsen  
Ingrid Hansen  
Elsebeth Ankerlund

## Frederikssund

Birthe Nielsen  
Hanne Matsen

## Graasten

Kjeld Larsen  
Sonja Jensen  
Birthe Grøhn  
Povl Schmidt  
Tage Jacobsen

## Grindsted

Gerhard Knudsen  
Marianne Kristensen  
Hardy Jensen  
Birgit Olsen

## Haderslev

Ellen Baun Schmidt  
Inger Schaar  
Niels-Chr. Petersen  
Jytte Klahsen  
Lars Jensen  
Hilda Jacobsen

## Helsingør

Dorrit Olsen  
Inger Brask  
Lillian Fangel Olsen  
Jørgen Linde Jørgensen

## Horsens

Henning Pedersen  
Lise Olsen  
Aase Jensen  
Birthe Lauesen  
Mogens Hald  
Lasse Larsen  
Kenneth Sørensen  
Hanna Lauridsen  
Ove Andersen

## Jyderup

Chr. Larsen  
Karin Hebin

## Kalundborg

Kirsten Larsen  
Hanne Holgård Rasmussen  
Zdenka Ledvon  
Annette Dandanell Nielsen

## Løgumkloster

Hans Peter Thomsen

## Nakskov

Carlo Hansen  
Bjarne Palmelund  
Else Marie Møller

## Nordborg

Axel Dahl

## Odense

Christen Holmsø Andersen  
Aase Pedersen  
Hanne Petersen  
Arne Jensen  
Flemming Larsen  
Knud Eriksen

Rita Kyndbøl  
 Jytte Hansen  
 Niels Thyme  
 Ulla Jensen  
 Anne-Marie Nielsen  
 Bjarne Pedersen  
 Hans Jensen  
 Eva Lorentzen  
 Ingerlil Johansen  
 Elfriede Andersen

**Randers**

Kirsten Sørensen  
 Rita Skovgaard Jensen  
 Dan Knudsen  
 Kirsten Holt  
 Leif Reiter  
 Anna-Birthe Laursen  
 Per Sandberg Rasmussen  
 Hans Olsen  
 Annegrete Kløve

**Rønne**

Annette Frederiksen  
 Lauge Jørgensen  
 Inge Lise Munch  
 Dorit Christensen

**Skagen**

Tove Bagh  
 Finn Christensen  
 Lise Gylling Olesen

**Sønderborg**

Per Holst-Albrechtsen  
 Arvid Pedersen  
 Sonja Schmidt  
 Dorteia Lei  
 Else-Marie Enderlein

**Toftlund**

Flemming Petz  
 Aase Holdt

**Tønder**

Inga Hostrup  
 Renate Jepsen  
 Kjeld Nielsen

**Varde**

Aase Hjerrild  
 Finn Bruun  
 Birthe Agerbo  
 Anni Lambertsen

**Viborg**

Birgit Karlsmose  
 Birthe Søjmark  
 Ilse Christensen  
 Herdis Eichertz  
 Eigil Nielsen  
 Finn Grønning  
 Poul-Erik Beck Sørensen  
 Tove Leismann  
 Henning Christensen  
 Eva Frederiksen

**Vojens**

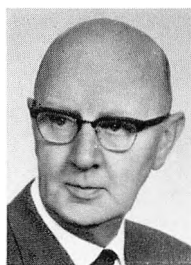
Lina Bloch Petersen  
 Børge Lousen



Fuldmægtig Folmer Roed,  
 Aarhus Lillertov,  
 1. november 1964.



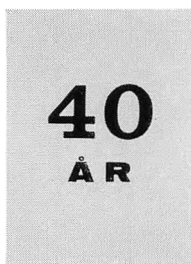
Kontorchef P. Leth-Nielsen,  
 Hvalving,  
 1. november 1964.



Kontorchef G. Nikolajsen,  
 Odense,  
 5. november 1964.



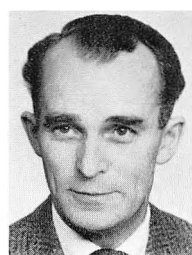
Bestyrer N. Veggerby,  
 Aarhus/Lillertov,  
 1. december 1964.



Bestyrer Fin Carlsen,  
 Borups Alle,  
 1. december 1964.



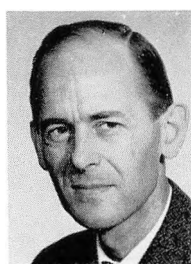
Kasserer Helge Petersen,  
 Hellerup,  
 3. december 1964.



Fuldmægtig H. B. Tolstrup,  
 Aabenraa,  
 1. november 1964.



Kontorchef Sven Hoffmann,  
 Gl. Torv  
 1. november 1964.



Fuldmægtig Knud Helbo,  
 Kreditkontor,  
 27. december 1964.

**Jubilæer**

## Runde fødselsdage

### 75 år

16. nov. 1964. Fhv. fuldmægtig P. Engelsted, Korrespondancen.

### 70 år

25. dec. 1964. Fhv. fuldmægtig J. P. Nørgaard, Økonomikontor.

### 60 år

3. dec. 1964. Fuldmægtig Svend Nielsen, Østerbro.

### 50 år

4. dec. 1964. Fuldmægtig Frode Christensen, Grindsted.

## Pensionerede medarbejdere

1. aug. 1964. Fuldmægtig H. Wilhelmsen, Hovedsædet.

1. aug. 1964. Fuldmægtig H. C. Beimer, Viborg.

1. sept. 1964. Kontorchef F. C. Dupont, Vesterport.

1. sept. 1964. Filialdirektør P. J. Juhler, Aabenraa.

1. okt. 1964. Bankbetjent A. Fris Jensen, Aarhus.

1. okt. 1964. Fuldmægtig J. K. Nielsen, Viborg.

## Udnævnelser

Fuldmægtig Carlo Nielsen, Vesterport Afdelingen, er pr. 1. september 1964 udnævnt til kasserer ved samme afdeling.

Kasserer Herman Larsen, Godthåb Afdelingen, er udnævnt til kasserer ved Bredgade Afdelingen pr. 1. november 1964.

Kasserer Mogens Mahrt, Sorgenfri Afdelingen, er pr. 1. oktober d. å. udnævnt til souschef ved samme afdeling.

Assistent Kaj Hansen, Østerbro Afdelingen, er udnævnt til kasserer ved Godthåb Afdelingen pr. 1. november d. å.

## Dødsfald

Fuldmægtig, fru Else Olsen, Ud-låns-Afdelingen, er den 14. oktober d. å. afgået ved døden efter længere tids sygdom. Else Olsen, der blev 40 år gammel, blev ansat i banken i 1946 med tjeneste i Lånefaget.



Fuldmægtig Kai Bendixen, A.B.C. Afdelingen, er den 1. august d. å. afgået ved døden 63 år gammel. Kai Bendixen blev ansat i banken i 1918 og gjorde hele sin banktid tjeneste i Hovedsædet - hovedsagelig i Bogholderiet.



Prokurist Richard Danchell, Aarhus Filialen, er afgået ved døden den 8. juli d. å. på sin 67 års fødselsdag. Richard Danchell blev i 1914 ansat i Aarhus Filialen, hvor han gjorde tjeneste i næsten 50 år.



## Studieophold

Fuldmægtig Egon Andersen, Krusaa, er i tiden 1. oktober-1. december d. å. på studieophold i Commerzbank i Hamburg.

Assistent Ernst Bornholdt, Kreditkontoret, er på et fire måneders studieophold hos Manufacturers Hanover Trust Company, New York, fra 1. oktober d. å.

Assistent Eilif Christensen, Udl. Korrespondance, påbegyndte den 28. august d. å. et seks måneders studieophold i Tours.

Assistent Poul Jespersen, Arbitrage, har fra 1. juli d. å. været på et seks måneders studieophold hos Westminster Bank Ltd., London.

## I dette nummer ...

Den svenske salgskampagne .....	3
Automationen kommer til Aarhus .....	7
Magnetskrift i banken .....	8
Fra Automations-afdelingen .....	10
Direktør Kæstels 50 års jubilæum .....	11
Fra Uglemoses dagbog .....	12
Guldmonter .....	14
Fest i Odense .....	15
En måned i Grækenland .....	16
Foreninger og klubber .....	18
Personale-nyt .....	20

# VOR BANK

Handelsbankens husorgan

11. årgang · Oktober 1964 · Nr. 3

Udgiver: Aktieselskabet Københavns Handelsbank  
Ansvarshavende redaktør: *Vicedirektør R. Kæstel.*  
Redaktionssekretær: *Kontorchef D. Vittrup Andersen.*  
Redaktionskomité: *Underdirektør Børge Jensen, kontorchef C. Bender, kontorchef N.P. Bager, kontorchef M. Dyhr, kontorchef S. Willemann, kontorchef P. Rabbe, prokurist A. Lihme, og bankbetjent Kaj Jensen.*

Foto: Paul Lindhage.



*med venlig hilsen fra* **VORBANK**